

 **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
SDU NYEREG SZENZOR

 **MANUEL D'UTILISATION**  
CAPTEUR SELLE SDU

 **BEDIENUNGSANLEITUNG**  
SDU-SATTEL-SENSOR

 **GEBRUIKSAANWIJZING**  
SDU ZADELSENSOR

 **GUIDA DELL'UTENTE**  
SENSORE SELLA SDU

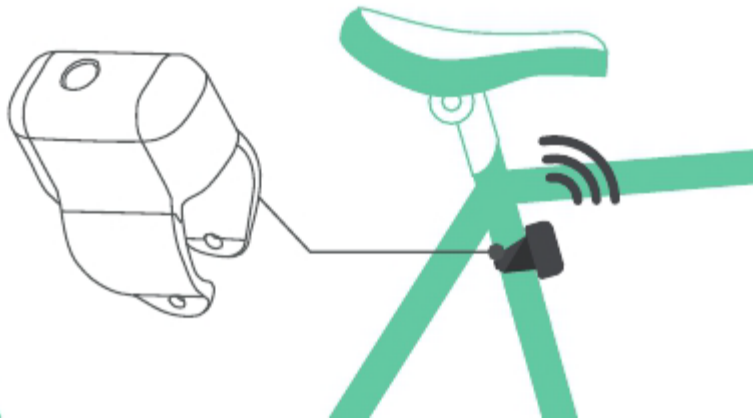
 **GUÍA DEL USUARIO**  
SENSOR DE SILLÍN SDU

 **BRUKER MANUAL**  
SDU SETE SENSOR

 **UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**  
SDU SEDLOVÝ SENZOR



BY



- Manuel d'utilisation  P3
- Használati utasítás  P15
- Bedienungsanleitung  P19
- Handleiding  P27
- Guida utente  P35
- Guía del usuario  P43
- Bruker manual  P51
- Užívateľská príručka  P59



## MANUEL D'UTILISATION CAPTEUR SELLE SDU



Capteur SDU



Gilet B'Safe

*Le capteur selle SDU fait partie de l'alrbag B'Safe. Il ne peut pas être utilisé tout seul. Il faut toujours associer votre gilet B'Safe avec le capteur selle SDU pour utiliser l'alrbag.*

*Ici vous trouverez les informations concernant le capteur selle. Pour l'utilisation quotidienne du gilet, veuillez vous référer au manuel d'utilisation B'SAFE qui accompagne votre gilet.*

### SOMMAIRE

Les éléments du capteur .....	4
Première utilisation .....	5
Chocs & accidents détectés .....	7
Autonomie & Batterie .....	7
Entretien & Sécurité .....	8
Service après-vente .....	9
Avis de non-responsabilité .....	10



## 1 LES ÉLÉMENTS DU CAPTEUR



### CAPTEUR SDU :

- S'installe sur le **cadre du vélo**.
- **Détecte les impacts** reçus sur le vélo.
- **Envoie des signaux** à la veste.
- Possède une autonomie de **5 ans** (pas rechargeable).



### 1 AIMANT :

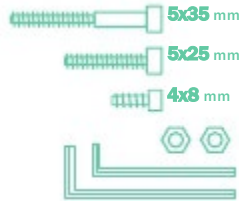
Il est nécessaire lors de la première utilisation de l'airbag B'Safe (voir page 5) ainsi que pour les contrôles périodiques.



### 3 BRACELETS :

#3 Bracelets de différentes tailles pour fixer le capteur selle sur le vélo (voir page 6)

#1 30mm #2 34mm



### 3 VIS, 2 ÉCROUS & 2 CLÉS ALLEN :

Pour installer le capteur selle sur le vélo (voir page 6)

## 2. PREMIÈRE UTILISATION



Les schémas se trouvent sur une notice spéciale qui accompagne le manuel.

### A. ASSOCIER LE CAPTEUR SELLE ET LE GILET

Avant votre première utilisation de B'Safe, il faut appairer (c'est à dire associer) le gilet avec le capteur selle. Pour cette manipulation vous avez besoin du gilet, du capteur selle et de l'aimant. **Vérifier que la e-cartouche soit bien branchée à la veste.**

**1. Allumer le gilet** en appuyant 3 fois sur le bouton : La LED clignote vert et un bip se fait entendre.

**2. Appuyer 3 secondes sur le bouton** jusqu'à ce que la LED devienne bleue. Relacher le bouton et passer à l'étape suivante.

**3. Poser l'aimant sur le capteur selle** au niveau du rond. Attention vous avez 30 secondes pour effectuer cette manipulation.

- Si un **bip long** se fait entendre sur le gilet : votre gilet et le capteur selle se sont reconnus. Ils sont associés.
- Si c'est un **bip court** : le capteur selle était déjà reconnu par le gilet. Les 2 capteurs étaient déjà associés.

## A SAVOIR

- On peut associer plusieurs «capteur selle SDU» à un gilet (5 maximum). Par exemple si vous avez plusieurs vélos. Pour chacun il faudra refaire cette



## B. INSTALLER LE CAPTEUR SELLE SUR LE VÉLO

### 1. Choisir la bonne taille de bracelet

Essayer les différentes tailles. La taille doit être ajustée par rapport au cadre du vélo. La grande vis doit pouvoir passer.

### 2. Assembler le capteur et le bracelet

- a) Installer le capteur sur le bracelet en le faisant coulisser. Les deux flèches doivent être alignées.
- b) Quand le capteur est aligné, visser la petite vis afin de fixer les deux éléments. *Cette étape est facultative si vous souhaitez pouvoir enlever facilement votre capteur du bracelet.*



### 3. Positionner le capteur

- a) Placer le capteur sur le cadre dans l'axe du vélo.

*Assurez-vous lors de l'installation que rien ne rentrera en collision avec le capteur (gourde, cadenas...).*

- b) Montage du bracelet :

- Prendre la vis de 25mm ou de 35mm en fonction de la taille du bracelet.
- Visser la vis avec l'aide de l'écrou.

*Ne pas serrer trop fort. Vous pouvez arrêter de visser quand vous avez de la difficulté à tourner le bracelet avec la main.*

## 3. CHOCS ET ACCIDENTS DÉTECTÉS

Le système électronique détecte plusieurs cas d'accident :

- **Vélo roulant (vitesse minimum de 11km/h)**
  - Vélo percutant ou se faisant percuter par un obstacle conséquent (véhicule, mur, poteau...) de face, de côté ou par l'arrière.
  - Perte de contrôle du vélo (sans choc sur le vélo) : glissade sur le côté ou chute du vélo.
- **Vélo à l'arrêt**
  - Choc sur le vélo et éjection du cycliste.



**Pour certains accidents, trop lents, ou d'amplitude trop faible il se peut que la détection ne se fasse pas à temps voire pas du tout.**

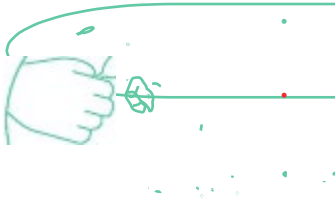
## 4. AUTONOMIE & BATTERIE

Une fois installé et associé correctement (voir page 5), le capteur selle est totalement autonome (autonomie de 5 ans, pas rechargeable). Il est en veille permanente et se réveille uniquement en cas de choc détecté sur le vélo. Vous n'aurez donc plus besoin de vous en soucier.

**Nous vous conseillons toutefois de vérifier régulièrement (environ 1 fois par mois) l'état de marche de votre capteur.**

Positionner l'aimant sur l'emplacement rond du capteur pour vérifier si le capteur est encore actif et s'il est bien associé à votre gilet.

*Nous vous recommandons d'effectuer cette manipulation dans un environnement d'environ 10°C ou plus.*



LED verte : batterie OK


LED rouge : batterie faible

Il faut changer le capteur selle SDU

Bip sonore au niveau de la veste :

le capteur selle et le gilet sont associés.

### A SAVOIR

Pour effacer tous les capteurs associés au gilet appuyer 8 secondes sur le bouton 

## 5. ENTRETIEN & SÉCURITÉ

### A. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais démonter les composants du capteur SDU.
- Ne pas tenter d'ouvrir le capteur SDU.
- Placer toujours le capteur SDU dans l'axe du vélo (voir page 6)
- Vérifier régulièrement la batterie en positionnant l'aimant devant l'emplacement rond du capteur environ une fois par mois.

*Attention cette manipulation doit être faite dans un environnement de plus de 10°C.*

### B. ENTRETIEN & RECYCLAGE

- Vous pouvez laisser le capteur sur votre vélo toute l'année.
- Le boîtier est imperméable et résistant aux différentes températures.
- Ne pas jeter le capteur selle dans votre poubelle ménagère. Apportez-le en déchetterie ou rapportez-le à votre revendeur.



## 6. SERVICE APRÈS-VENTE

### A. REMPLACEMENT

Si vous rencontrez les problèmes décrits ci-après, consultez un vendeur ou contactez-nous pour une réparation ou pour un remplacement du produit.

- la veste allumée n'a aucune réaction lorsque vous passez l'aimant devant le capteur.

- le capteur selle SDU clignote rouge quand vous passez l'aimant devant le capteur dans les 5 ans qui suivent l'achat.

#### Service après-vente :

Contactez nous par mail : [sav@helite.com](mailto:sav@helite.com) ou par téléphone : +33(0) 3 80 35 48 26

### B. GARANTIE

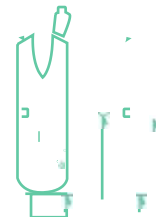
L'airbag B'Safe (gilet + capteur selle) est garanti 2 ans renouvelable 2 ans si vous enregistrez dans les 3 mois qui suivent votre achat :

[my.helite.com](http://my.helite.com).



## 7. AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

- Ce produit est « Certifié CE (conformité au Règlement UE 2016/425) par ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France-organisme notifié n° 2754 ».
- Helite et ses distributeurs déclinent toutes responsabilités pour une installation ou un usage incorrect du capteur SDU B'Safe.
- Helite et ses distributeurs ne peuvent pas être tenus responsables si le gilet ne se gonfle pas.
- Toutes modifications ou mauvaise utilisation du capteur selle peut provoquer un dysfonctionnement de l'airbag B'Safe.
- La veste B'Safe ne détecte pas tous les accidents ni toutes les chutes.
- En cas d'accident ou de chute la veste B'Safe réduit les forces transmises à l'utilisateur mais ne garantit pas d'éviter des lésions corporelles ou un décès.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS SDU NYEREG SZENZOR



SDU szenzor



B'Safe Mellény

***Az SDU nyeregszenzor a B'Safe légzsák rendszer része. Önállóan nem működik. A légzsákrendszer használatához mindig párosítani kell a B'Safe mellényt a nyeregszenzorral (SDU).***

### TARTALOMJEGYZÉK

A nyereg szenzor elemei .....	<b>12</b>
Első használat .....	<b>13</b>
Ütközés és baleset érzékelés ...	<b>14</b>
Állapot és akkumulátor.....	<b>14</b>
Karbantartás és biztonság.....	<b>15</b>
Szervíz szolgáltatás.....	<b>15</b>
Jogi nyilatkozat.....	<b>16</b>

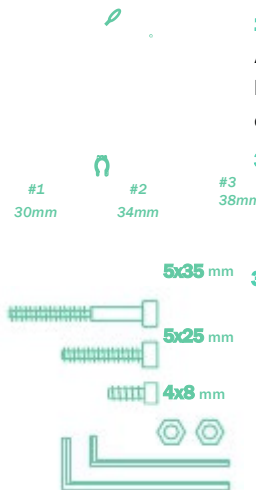
*Itt minden információt megtalál a nyeregszenzorral kapcsolatban. A mellény mindennapi használatához kérjük, olvassa el a mellényhez mellékelt B'Safe használati útmutatót.*

## 1. A NYEREG SZENZOR ELEMEI



### SDU SZENZOR:

- A kerékpárvázra szerelhető fel
- Érzékeli a kerékpárra ható ütések
- Jelzéseket küld a mellénynek.
- 5 évig működik (nem újratölthető).



### 1 MÁGNES:

A mágnesre a B'Safe légszakrendszer első használatához (lásd a 13. oldalt) és az időszakos ellenőrzésekhez is szüksége van.

### 3 BILINCSS:

A nyeregérzékelő kerékpárra történő rögzítéséhez különböző méretű bilincsek állnak rendelkezésre (lásd a 14. oldalt).

### 3 CSAVAROK, 2 ANYA ÉS 2 HATLAPÚ KULCS:

A nyeregérzékelő felszerelése a kerékpárra (lásd a 14. oldalon.)

## 2. ELSŐ HASZNÁLAT

### A. PÁROSÍTSA A NYEREGSZENZORT A MELLÉNNYEL

A B'Safe mellény használata előtt párosítani (azaz társítani) kell a mellényt a nyereg szenzorral. Ehhez szükség van a mellényre, a nyereg szenzorra és a mágnesre. Győződjön meg róla, hogy az E-patron csatlakoztatva van a mellényhez.

1. **Kapcsolja be a mellényt** a gomb 3-szori megnyomásával. A LED zöld színben villog, és egy hangjelzést ad.
2. **Nyomja meg a gombot** 3 másodpercig, amíg a LED kékre nem vált. Engedje el a gombot, és lépjen tovább a következő lépésre.
3. **Helyezze a mágneszt a nyereg szenzorra** a kerek jel fölé. Vegye figyelembe, hogy erre az eljárásra csak 30 másodperce van.
  - Ha egy HOSSZÚ BEEP hangot hall: a mellény és a nyereg szenzor párosítva van.
  - Ha RÖVID BEEP hangot hall: a mellény és a nyeregérzékelő már párosítva van.

### JÓ TUDNI

- Egy mellényhez több nyeregérzékelő párosítása is lehetséges (maximum 5). Ha például több kerékpárral rendelkezik, a párosítási folyamatot minden egyes kerékpár esetében el kell végezni.
- Egy nyeregérzékelővel tetszőleges számú mellényt lehet párosítani. Annak ellenőrzéséhez, hogy a mellény felismerte-e a nyeregérzékelőt, csak a mágneszt kell a nyeregérzékelőre helyezni. A mellény rövid hangjelzéssel jelzi, hogy felismerte az érzékelőt, és hogy csatlakoztatva vannak.



## B. A NYEREGSZENZOR FELSZERELÉSE A KERÉKPÁRRÁ

### 1. Válassza ki a megfelelő bilincsméretet

Próbálja ki a különböző méreteket. A megfelelő méretet a kerékpárvázhoz kell igazítani. A csavarnak át kell férnie rajta.

### 2. Szerelje össze az érzékelőt és a bilincset

- Szerelje fel az érzékelőt a bilincsrre úgy, hogy becsúsztatja a belsejébe. A két nyilat egymáshoz kell igazítani.
- Amikor a szenzor egy vonalban van, csavarja be a kis csavart a két elem rögzítéséhez. Ez a lépés opcionális, ha azt szeretné, hogy az érzékelőt le tudja venni a bilincsről.

### 3. Helyezze az érzékelőt a kerékpárra



- Helyezze az érzékelőt a kerékpárvázra a nyeregcsőre. Ügyeljen arra, hogy a telepítés során semmi ne érje az érzékelőt (kerékpárcsár, vizes palack stb.).
- A bilincs felszerelése:
  - Vegye ki a 25 mm-es vagy 35 mm-es csavart a bilincs méretétől függően.
  - Húzza meg a csavart az anyával együtt. Ne húzza meg túlságosan. A csavarozást abbahagyhatja, ha a bilincset már nehezen tudja kézzel elforgatni.

## 3. ÜTKÖZÉS ÉS BALESET ÉRZÉKELÉS

Az elektronikus rendszer érzékeli a különböző baleseti helyzeteket:

- Menet közben (11 km/h-nál gyorsabban)
  - Kerékpárok, amelyek előlről, oldalról vagy hátulról jelentős akadályba (jármű, fal, oszlop stb.) ütköznek.
  - A kerékpár feletti uralom elvesztése (a kerékpárral való ütközés nélkül): oldalra csúszás vagy leesés a kerékpárról.
- Álló kerékpár
  - A kerékpárral való ütközés vagy ha, a kerékpáros kirepül a kerékpárról.



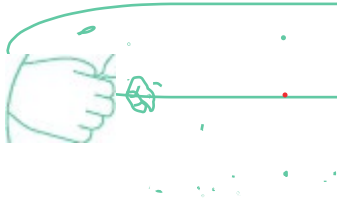
**Egyes esetekben, ha a mozgások túl lassúak, vagy az amplitúdó túl gyenge, előfordulhat, hogy az érzékelés nem működik időben vagy egyáltalán nem.**

## 4. ÁLLAPOT ÉS AKKUMULÁTOR

A telepítés és a helyes párosítás után (lásd az első használatra vonatkozó részt, 13. oldal) a nyeregérzékelő teljesen önállóan működik (kb. 5 év, nem újratölthető). Folyamatosan alvó üzemmódban van, és csak akkor ébred fel, ha a kerékpárra érzékelő ütést észlel. A telepítés után nem szükséges gyakran karbantartani, hiszen magától működik.

Javasoljuk, hogy időről időre (havonta egyszer) ellenőrizze, hogy a nyeregérzékelő megfelelően működik-e.

Ehhez a mágnes a nyeregérzékelő kerek jele fölél kell helyezni, hogy ellenőrizze, hogy a nyeregérzékelő még mindig aktívva van-e, és hogy még mindig párosítva van-e a mellénnyel. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt az ellenőrzést 10°C feletti hőmérsékletű környezetben kell elvégezni.



**ZÖLD LED:** Akkumulátor rendben van

**PIROS LED:** Alacsony akkumulátor töltöttség

Ki kell cserélni az SDU-szenzort.

A mellényhez tartozó összes érzékelő törléséhez nyomja meg a gombot 8 másodpercig.

“Beep” hangjelzés a mellényen:  
a nyereg szenzor és a mellény összekapcsolódik.

## 5. KARBANTARTÁS ÉS BIZTONSÁG

### A. BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- Soha ne szerelje szét az SDU szenzor alkatrészeit.
- Soha ne nyissa ki az SDU érzékelőt.
- Az érzékelőt mindig a kerékpárvázra vagy a nyeregcsőre helyezze.
- Rendszeresen (havonta egyszer) ellenőrizze az akkumulátort a mágnessel a nyereg érzékelőn lévő kerek jelre helyezve.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt az ellenőrzést 10°C feletti hőmérsékletű környezetben kell elvégezni.

### B. KARBANTARTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

- Az érzékelőt egész évben a kerékpárján hagyhatja.
- Az SDU nyereg szenzor vízálló és ellenáll a különböző hőmérsékleteknek.
- Ne dobja a nyereg érzékelőt a szemétesbe. Vigye el egy szeméttelpre vagy vigye el a kereskedőjéhez.



## 6. SZERVÍZ SZOLGÁLTATÁS

### A. SZERVÍZ

Ha az alábbiakban leírt problémák bármelyikével találkozik, kérjük, forduljon kereskedőjéhez, vagy lépjen kapcsolatba velünk a termék javítása vagy cseréje érdekében:

- az aktivált (bekapcsolt) mellény nem mutat semmilyen reakciót, amikor a mágnessel az érzékelő fölé kell helyezni.
- az SDU nyereg szenzor pirosan villog, amikor a mágnessel a kerek jel fölé helyezi a vásárlástól számított első 5 évben.

**Szervíz szolgáltatás:** Vegye fel velünk a kapcsolatot e-mailben: [sav@helite.com](mailto:sav@helite.com) vagy telefonon: +33(0) 3 80 35 48 26

### B. GARANCIA

A B'Safe légszákrendszer (mellény + nyereg szenzor) 2 év garanciával rendelkezik. A garanciát 2 évvel meghosszabbíthatja, ha a terméket a vásárlást követő 3 hónapon belül regisztrálja a [my.helite.com](http://my.helite.com) oldalon.

## 7. JOGI NYILATKOZAT

Ez a termék "CE tanúsítvánnyal rendelkezik (az EU 2016/425 rendeletnek való megfelelés) az ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT Franciaország- organisme notifié n° 2754".

- A Helite és kereskedői elutasítanak minden felelősséget a B'Safe SDU érzékelő helytelen telepítéséért vagy használatáért.
- A Helite és forgalmazói nem vállalnak felelősséget azért, ha a légzsák nem fújódik fel.
- A nyereg szenzor minden módosítása vagy helytelen használata a B'Safe légzsák hibás működéséhez vezethet.
- A B'Safe légzsákrendszer nem érzékel minden balesetet vagy esést.
- Baleset vagy elesés esetén a B'Safe légzsákrendszer csökkenti az átvitt erőt, de nem garantálja, hogy a sérülések vagy halálesetek elkerülhetők.





SDU-Sensor



B'Safe Weste

***Der SDU-Sattel-Sensor ist Teil des B'Safe Airbag-Systems. Er funktioniert nicht von selbst. Sie müssen die B'Safe Weste immer mit dem Sattel-Sensor (SDU) verbinden, um das Airbag-System nutzen zu können.***

*Hier finden Sie alle Informationen zu dem Sattel-Sensor. Für den täglichen Gebrauch des Airbag-Systems lesen Sie bitte die beigefügte Bedienungsanleitung vom B'Safe.*

## INHALTSVERZEICHNIS

Die Sensor-Elemente .....	20
Erstgebrauch .....	21
Unfall-Erkennung .....	23
Batterie.....	23
Wartung & Sicherheit .....	24
Kundenservice .....	25
Haftungsausschluss .....	26



## 1 DIE SENSOR-ELEMENTE



### SDU-SENSOR:

- Ist am **Fahrradrahmen** installiert.
- **Erkennt Erschütterungen** am Fahrrad.
- **Sendet Signale** an die Weste.
- Hat eine Batterielaufzeit von etwa **5 Jahren** (nicht wiederaufladbar).



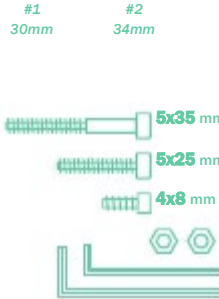
### 1 MAGNET:

Der Magnet sollte vor dem ersten Gebrauch genutzt werden (siehe Seite 21) sowie für die regelmäßige Kontrolle.



### 3 BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG:

Verschieden große Befestigungsvorrichtungen, um den Sattel-Sensor am Fahrrad zu befestigen (siehe Seite 22).



### 3 SCHRAUBEN, 2 GEWINDEMUTTERN & 2 INBUSSCHLÜSSEL:

Um den Sattel-Sensor am Fahrrad zu befestigen (siehe Seite 22).

## 2. ERSTGEBRAUCH



*Siehe Schema der schematischen Anleitung*

### A. KOPPLUNG DES SATTEL-SENSORS MIT DER WESTE

Bevor Sie den B'Safe nutzen, müssen Sie die Weste und den Sattel-Sensor miteinander koppeln (d.h. verbinden). Hierzu benötigen Sie die Weste, den Sattel-Sensor und den Magneten. **Überprüfen Sie, dass die E-Kartusche richtig mit der Weste verbunden ist.** Stellen Sie sicher, dass das System geladen ist und die LED grün leuchtet (siehe Bedienungsanleitung).

**1. Schalten Sie die Weste AN indem Sie 3-mal auf den Knopf drücken.** Die LED blinkt grün und es ertönt ein Piepton.

**2. Halten Sie den Knopf für 3 Sekunden** gedrückt bis die LED blau wird. Lassen Sie den Knopf los und gehen Sie zum nächsten Schritt über.

**3. Platzieren Sie den Magneten am Sattel-Sensor** über dem runden Symbol. Bitte beachten Sie, dass Sie nur 30 Sekunden haben, um diesen Vorgang abzuschließen.

- Sie hören einen **LANGEN PIEPTON**: Die Weste und der Sattel-Sensor sind miteinander gekoppelt.
- Sie hören einen **KURZEN PIEPTON**: Die Weste und der Sattel-Sensor wurden bereits miteinander gekoppelt.



## B. INSTALLATION DES SATTEL-SENSORS

### 1. Auswählen der richtigen Größe

Testen Sie die verschiedenen Größen. Die richtige Größe zeichnet sich dadurch aus, dass sie auf den Fahrradrahmen abgestimmt ist. Die große Schraube muss hindurch passen.

### 2. Installation des Sensors an der Befestigungsvorrichtung

- a) Installieren Sie den Sensor an der Befestigungsvorrichtung, indem Sie diesen in die Schiene gleiten lassen. Die zwei Pfeile müssen auf einer Höhe sein.
- b) Fixieren Sie danach die zwei Elemente mithilfe der kleinen Schraube. *Dieser Schritt ist optional, wenn Sie den Sensor einfach von der Vorrichtung lösen möchten.*



### 3. Platzieren des Sensors am Fahrrad

- a) Platzieren Sie den Sensor am Fahrradrahmen unter der Sattelstütze. Stellen Sie sicher, dass nichts den Sensor beeinflussen kann (Fahrradschloss, Trinkflasche, etc.).
- b) Montage der Befestigungsvorrichtung:
  - Nehmen Sie je nach Größe der Befestigungsvorrichtung die 25mm oder die 35mm große Schraube.
  - Ziehen Sie die Schraube mithilfe der Gewindemutter fest an.*Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an. Die Schraube sitzt dann fest, wenn Sie den Sensor nicht mehr ohne größere Kraftaufwendung mit der Hand drehen können.*

## 3. UNFALL-ERKENNUNG

Das elektronische System erkennt verschiedene Situationen:

- Während des Fahrens (schneller als 11 km/h)**
  - Fahrrad, das vorne, seitlich oder hinten auf ein bedeutendes Hindernis (Fahrzeug, Wand, Stange, etc.) trifft oder von diesem getroffen wird.
  - Kontrollverlust über das Fahrrad (ohne Erschütterung am Fahrrad): Rutschen auf die Seite oder Fallen vom Fahrrad.
- Stillstand des Fahrrads**
  - Stoß auf das Fahrrad, Fahrer wird von diesem geworfen.

## 4. BATTERIE

Nach der Installation und korrekten Kopplung (siehe Kapitel zum Erstgebrauch S. 21), ist der Sattel-Sensor vollkommen autonom (ungefähr 5 Jahre, nicht wiederaufladbar). Er befindet sich im Schlafmodus und schaltet sich erst ein, wenn ein Schock am Fahrradrahmen erfasst wird. Nach der Installation müssen Sie nur selten den Sattel-Sensor überprüfen.

**Allerdings empfehlen wir von Zeit zu Zeit (einmal im Monat) den Sattel-Sensor auf seine Funktionsfähigkeit zu überprüfen.**

Halten Sie den Magneten über das runde Symbol des Sattel-Sensors, um zu überprüfen, ob der Sensor noch aktiviert und mit der Weste gekoppelt ist. *Bitte beachten Sie, dass diese Überprüfung in einer Umgebung von über 10°C vorgenommen werden sollte.*



**Wenn die Bewegungen zu langsam sind oder die Amplitude zu schwach ist, ist es möglich, dass der Unfall nicht rechtzeitig oder gar nicht erkannt wird.**



GRÜNE LED: BATTERIE OK

ROTE LED: BATTERIE SCHWACH

Sie müssen den Sattel-Sensor wechseln.

**Ein Piepton an der Weste:** Der Sattel-Sensor und die Weste sind gekoppelt.

## GUT ZU WISSEN

Um alle mit der Weste gekoppelten Sensoren zu löschen, halten Sie den Knopf für 8 Sekunden gedrückt.

## 5. WARTUNG & SICHERHEIT

### A. SICHERHEITSHINWEISE

- Bauen Sie niemals die Komponenten des Sattel-Sensors auseinander.
- Öffnen Sie niemals den Sattel-Sensor.
- Platzieren Sie den Sensor immer am Fahrradrahmen unter der Sattelstütze.
- Überprüfen Sie die Batterie regelmäßig (einmal im Monat), indem Sie den Magneten über das runde Symbol am Sattel-Sensor halten.  
*Bitte beachten Sie, dass diese Überprüfung in einer Umgebung von über 10°C vorgenommen werden sollte.*

### B. WARTUNG & RECYCLING

- Sie können den Sensor das ganze Jahr über an dem Fahrrad lassen.
- Der SDU-Sattel-Sensor ist wasserdicht und gegen Temperaturunterschiede beständig.
- Werfen Sie den Sattel-Sensor nicht in den Hausmüll. Bringen Sie den Sensor zu einer Deponie oder zu Ihrem Händler.



## 6. KUNDENSERVICE

### A. QUALITÄT

Sollte trotz regelmäßiger und sorgfältiger Qualitätskontrollen eine der unten beschriebenen Fälle auftreten, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder unseren Kundenservice.

>> die aktivierte (angeschaltete) Weste zeigt keine Reaktion, wenn Sie den Magneten über den Sensor halten.

>> der SDU-Sattel-Sensor leuchtet rot, wenn Sie den Magneten in den ersten 5 Jahren nach dem Kauf über das rote Symbol halten.

#### **Kundenservice:**

Kontaktieren Sie uns per E-Mail unter: [team@ja-handel.de](mailto:team@ja-handel.de)

Oder per Telefon: 02293-938632-0

### B. GARANTIE

Der B'Safe hat eine Garantie von 2 Jahren. Wenn Sie den B'Safe innerhalb von 3 Monaten nach Kaufdatum unter [www.hellto.de/Garantie](http://www.hellto.de/Garantie) registrieren, dann verlängert sich die Garantie für den Airbag auf 4 Jahre.



## 7. HAFTUNGSAUSSCHLUSS

- Dieses Produkt ist „CE zertifiziert (Konformität mit der EU-Verordnung 2016/425) von ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT Frankreich- organisme notifié n° 2754“.
- Helite und Helite Importeure übernehmen keine Verantwortung oder Haftung bei einer falschen Installation oder Verwendung des SDU-Sattel-Sensors von B'Safe.
- Helite und Helite Importeure können nicht dafür verantwortlich gemacht werden, wenn das Airbag-System nicht auslöst.
- Jegliche Änderung oder falscher Gebrauch des Sattel-Sensors kann zu einer Fehlfunktion des Airbag-Systems führen.



## GEBRUIKSAANWIJZING ZADESENSOR



Sensor SDU



B'Safe Vest

***De SDU zadelsensor is onderdeel van het B'Safe airbag systeem. Het werkt niet op zichzelf. U moet uw B'Safe vest altijd met de zadelsensor (SDU) verbinden voor gebruik van de airbag.***

Hier vindt u alle informatie over de zadelsensor. Voor dagelijks gebruik van het vest adviseren wij u de B'Safe gebruiksaanwijzing te lezen die aan uw vest bevestigd is.

### INHOUD

De zadelsensor elementen .....	28
Eerstegebruik.....	29
Impact & ongevaldetectie.....	31
Status & Batterij .....	31
Onderhoud & Veiligheid .....	32
Service na verkoop .....	33
Disclaimer .....	34





## 1. DE ZADELSENSORELEMENTEN



SDU SENSOR

- Wordt geïnstalleerd op het frame van de fiets.
- **Detecteert Impact of bewegingen op de fiets.**
- **Zend signalen naar het vest.**
- Heeft een autonomie van **5 Jaar** (is niet herbruikbaar).



### MAGNEET

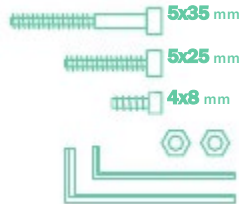
De magneet is nodig voor het Starten van het airbagsysteem B'Safe (zie bladzijde 29) en ook voor periodieke controles.



#1 30mm  
#2 34mm

### FRAME-RINGEN

#3 38mm  
Er zijn 3 frame-ringen van verschillende afmeting om de zadelsensor aan de fiets te bevestigen (zie bladzijde 30).



### 3 SCHROEVEN, 2 MOEREN & 2 INBUSSLEUTELS

Voor installatie van de zadelsensor op de fiets (zie bladzijde 30).

## 2. EERSTE GEBRUIK



*Volg de bijgevoegde schematische instructies.*

### A. KOPPEL DE ZADELSENSOR MET HET VEST

Voor gebruik van uw B'Safe vest, is het nodig het vest te koppelen aan de zadelsensor. Om dit te doen hebt u het vest, de zadelsensor en de magneet nodig. **Zorg er voor dat de e-cartridge met het vest is verbonden.**

**1. Schakel het vest AAN** door de knop 3x in te drukken . De LED knippert groen en u hoort een "piep".

**2. Druk de knop 3 seconden** in tot de LED blauw wordt. Laat de knop los en ga naar de volgende stap.

**3. Plaats de magneet op de zadelsensor over het ronde symbool.** Let op! U hebt slechts 30 seconden om deze procedure te voltooien.

- Als u een **LANGE PIEP** hoort: vest en zadelsensor zijn gekoppeld.
- Als u een **KORTE PIEP** hoort: vest en zadelsensor waren al gekoppeld.

• Het is mogelijk om meerdere "zadelsensoren" aan een vest te koppelen (maximaal 5). Bijvoorbeeld, als u diverse fietsen hebt, dan moet de koppeling voor





## B. INSTALLEER DE ZADELSENSOR OP DE FIETS

### 1. Kies de juiste frame-ring

Probeer de verschillende afmetingen. De juiste afmeting dient aangepast te worden aan het frame van de fiets. De grote schroef moet er doorheen passen.

### 2. Monteer sensor en frame-ring

- a) Installeer de sensor op de frame-ring door deze er in te schuiven. De twee pijlen moeten op een lijn staan.
- b) Als de sensor uitgelijnd is, draait u de kleine schroef aan om beide elementen te verbinden.

*Deze stap is optioneel als u de sensor van de frame-ring wilt kunnen nemen.*



### 3. Plaats de sensor op de fiets

- a) Plaats de sensor op het fietsframe op de zadelpen of de zadelbuis. *Zorg er tijdens de installatie voor dat niets tegen de sensor kan stoten (fietsslot, waterfles, etc.).*
- b) Installatie van de frame-ring:
  - Neem de 25mm of 35mm schroef afhankelijk van de afmeting van de frame-ring.
  - Draai de schroef aan met de bout. *Draai deze niet te strak aan. U stopt met aandraaien als het moeilijk wordt om de sensor met de hand te draaien.*

## 3. IMPACT & ONGEVALDETECTIE

Het elektronische systeem detecteert verschillende ongevalsituaties:

- **Tijdens de rit (sneller dan 11km/u)**
  - Fietsers die worden geraakt door een aanzienlijk obstakel (voertuig, muur, paal, etc.) van voren, opzij of van achteren.
  - Verlies van controle over de fiets (zonder impact op de fiets): zijwaarts slippen of van de fiets vallen.
- **Fiets in stilstand**
  - Impact op de fiets en de fietser wordt van de fiets geslingerd.



## 4. STATUS & BATTERIJ

Na installatie en correcte aansluiting (zie paragraaf Starten, bladzijde 29), is de zadelsensor volledig autonoom (gedurende ongeveer 5 jaar). Constant is slaapmodus en alleen actief na detectie van impact op de fiets. Na installatie hoeft u hier weinig aandacht aan te besteden.

**Wij adviseren u om af en toe (1x per maand) te controleren of de zadelsensor goed werkt.**

Om te controleren of de zadelsensor nog actief is en nog gekoppeld is aan het vest plaatst u de magneet over het ronde symbool van de zadelsensor. Let op! *Deze controle moet uitgevoerd worden in een omgeving met een temperatuur van minimaal 10°C.*




GROEN LED: BATTERIJ OK

ROOD LED: BATTERIJ BIJNA LEEG

U moet de SDU sensor verwisselen.

Een pieptoon klinkt op het vest:  
zadelsensor en vest zijn gekoppeld.

## GOED OM TE WETEN

Om alle sensoren die aan het vest gekoppeld zijn, te wissen houdt u de knop gedurende 8 seconden ingedrukt 

## 5. ONDERHOUD & VEILIGHEID

### A. VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Demonteer de SDU sensor nooit.
- Maak de SDU sensor nooit open.
- Plaats de sensor op het fietsframe altijd op de zadelpen of de zadelsensor.
- Controleer de batterij regelmatig (1x per maand) door de magneet op het ronde symbool op de zadelsensor te plaatsen. *Let op! Deze controle moet uitgevoerd worden in een omgeving met een temperatuur van minimaal 10°C.*

### B. ONDERHOUD & RECYCLING

- U kunt de sensor het hele jaar op uw fiets laten.
- De SDU zadelsensor is waterdicht en kan uiteenlopende temperaturen verdragen.
- Gooi geen zadelsensor in uw huishoudelijk afval. Breng het naar een stortplaats of breng het naar uw dealer.



## 6. SERVICE NA VERKOOP

### A. RUILEN

Als u een of meer van de hierna beschreven problemen ervaart, neem dan contact op met uw dealer of direct met ons voor reparatie of ruil van het product:

- Het geactiveerde (aangezette) vest laat geen reactie zien als u de magneet boven de sensor houdt.
- De SDU zadelsensor knippert, binnen 5 jaar na aankoop, rood als u de magneet op het ronde symbool houdt.

#### Service na verkoop:

Neem contact met ons op via mail: [sav@helite.com](mailto:sav@helite.com) Of telefonisch via: +33(0) 3 80 35 48 26

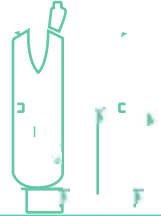
### B. GARANTIE

Op het B'Safe airbag systeem (vest + zadelsensor) heeft standaard een garantie van 2 jaar. U kunt profiteren van 2 jaar extra garantie indien u uw vest binnen 3 maanden na uw aankoop online registreert via: [my.helite.com](http://my.helite.com).



## 7. DISCLAIMER

- Dit product is «CE gecertificeerd (in overeenstemming met EU Richtlijn 2016/425) door ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France-organisme notifié n° 2754»
- Helite en zijn distributeurs accepteren geen enkele verantwoordelijkheid noch aansprakelijkheid voor onjuiste installatie of gebruik van de B'Safe.
- Helite en zijn distributeurs kunnen nietverantwoordelijk gehouden worden voor het niet opblazen van het airbagapparaat.
- Elke wijziging, verkeerd gebruik of verkeerde opslag van het apparaat kan tot een storing leiden.
- Het B'Safe airbag systeem detecteert niet alle ongevallen of valpartijen.
- Bij een ongeval of val reduceert het B'Safe airbag systeem de overgebrachte kracht, maar garandeert niet dat verwonding of fataliteit wordt vermeden.



## GUIDA DELL'UTENTE SENSORE SELLA SDU



Sensore SDU



Giubbotto B'Safe

***Il sensore della sella SDU fa parte del sistema airbag B'Safe. Non funziona da solo. Per utilizzare l'airbag devl sempre associare il giubbotto B'Safe al sensore della sella (SDU).***

*Qui troverai tutte le informazioni sul sensore della sella. Per l'uso quotidiano del giubbotto, leggi la guida dell'utente di B'Safe allegata al giubbotto.*

### SOMMARIO

Gli elementi del sensore della sella .....	<b>36</b>
Primo utilizzo .....	<b>36</b>
Rilevazione di incidente .....	<b>38</b>
Stato e batteria .....	<b>38</b>
Manutenzione e sicurezza .....	<b>39</b>
Servizio post-vendita .....	<b>40</b>
Disconoscimento .....	<b>41</b>



## 1. GLI ELEMENTI DEL SENSORE DELLA SELLA



**SENSORE SDU**

- È **installato sul telaio** della bicicletta.
- **Rileva gli urti** sulla bicicletta.
- **Invia segnali** al giubbotto.
- Ha un'**autonomia di 5 anni**.



### 1 MAGNETE:

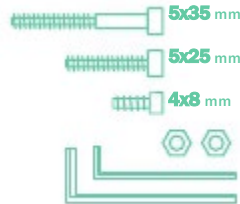
È necessario il magnete per il primo utilizzo del sistema airbag B'Safe (vedi pagina 37) e anche per i controlli periodici.



### 3 BRACCIALETTI:

#3 Braccialetti di diverse dimensioni per fissare il **38mm** sensore della sella sulla bicicletta (vedi pagina 38).

#1 30mm  
#2 34mm



### 3 CHIAVI, 1 DADO E 2 CHIAVE ESAGONALE:

Per installare il sensore della sella sulla bicicletta (vedere pagina 38).

## 2. PRIMO UTILIZZO



*Tutti gli schemi si trovano su un manual special che accompagna la guida dell'utente.*

### A. ABBINARE IL SENSORE DELLA SELLA CON IL GILET

Prima di utilizzare il giubbotto B'Safe, è necessario abbinare (il che significa associare) il giubbotto al sensore della sella. Per fare ciò, hai bisogno del giubbotto, del sensore della sella e del magnete. **Assicurarsi che la cartuccia sia collegata al giubbotto.**

**1. Accendere il giubbotto** premendo 3 volte il pulsante : *Il LED lampeggia in verde e si sente un «bip».*

**2. Premere il pulsante per 3 secondi** fino a quando il LED diventa blu. *Rilascia il pulsante e vai al passaggio successivo.*

**3. Posizionare il magnete sul sensore della sella** sopra il segno rotondo. Si noti che hai solo 30 secondi per eseguire questa procedura.

- Se si sente un BIP LUNGO: il giubbotto e il sensore della sella sono accoppiati.
- Se si sente un BIP CORTO: il giubbotto e il sensore della sella sono già stati accoppiati.

## BUONO A SAPERSI

- È possibile accoppiare diversi «sensori a sella» con un giubbotto (massimo 5). *Ad esempio, se si dispone di più biciclette, è necessario eseguire il*



## B. INSTALLARE IL SENSORE SELLA SULLA BICICLETTA

### 1. Scegli la misura giusta del braccialetto

Prova le diverse dimensioni. La giusta dimensione deve essere adattato al telaio della bicicletta. La grande vite deve passare attraverso.

### 2. Montare il sensore o il braccialetto

- a) **Installa il sensore sul braccialetto** facendolo scorrere all'interno. Le due frecce devono essere allineate.
- b) **Quando il sensore è allineato, avvitare la piccola vite per fissare i due elementi.** Questo passaggio è facoltativo se si desidera poter rimuovere il sensore dal braccialetto.



### 3. Posizionare il sensore sulla bicicletta

- a) **Posizionare il sensore sul telaio della bicicletta sul reggisella o sul tubo sella.**  
*Assicurarsi che nulla abbia un impatto sul sensore durante l'installazione (blocco bici, borraccia, ecc.).*
- b) **Installazione del braccialetto:**
  - Prendere la vite da 25 mm o 35 mm in base alle dimensioni del braccialetto.
  - Stringere la vite con il dado.*Non stringere troppo. Puoi smettere di avvitare quando diventa difficile girare il sensore con la mano.*

## 3. SHOCK E RILEVAZIONE DI INCIDENTE

Il sistema elettronico rileva diverse situazioni di incidente:

- **Durante la corsa (più veloce di 11 km/h)**
  - Biciclette che colpiscono o vengono colpite da un ostacolo significativo (veicolo, parete, palo, ecc.) Dalla parte anteriore, laterale o posteriore.
  - Perdita di controllo della bici (senza shock sulla bici): scivolare lateralmente o cadere dalla bici.
- **Bicicletta ferma**
  - Impatto sulla bicicletta e il ciclista viene espulso dalla bici.



## 4. STATO E BATTERIA

Una volta installato e correttamente accoppiato (vedi sezione primo utilizzo, pagina 37), il sensore della sella è totalmente autonomo (circa 5 anni). È costantemente in modalità di sospensione e si sveglia solo se viene rilevato uno shock sulla bicicletta. Non è necessario occuparsene spesso dopo l'installazione.

**Si consiglia di controllare di volta in volta (una volta al mese) se il sensore della sella funziona correttamente.**

Per fare ciò, è necessario posizionare il magnete sul segno circolare del sensore della sella per verificare che il sensore della sella sia ancora attivato e che sia ancora accoppiato al giubbotto. *Si noti che questo controllo deve essere eseguito in un ambiente superiore a 10 ° C.*




LED VERDE: BATTERIA OK

LED ROSSO: BATTERIA SCARICA  
Devi cambiare il sensore SDU.

Un bip sul giubbotto: il sensore della sella e il giubbotto sono associati.

### BUONO A SAPERSI

Per eliminare tutti i sensori associati al giubbotto, premere il pulsante  per 8 secondi.

## 5. MANUTENZIONE E SICUREZZA

### A. CONSIGLI DI SICUREZZA

- Non smontare mai i componenti del sensore SDU.
  - Non aprire mai il sensore SDU.
  - Posizionare sempre il sensore sul telaio della bicicletta sul reggisella o sul tubo sella.
  - Controllare regolarmente la batteria (una volta al mese) posizionando il magnete sopra il segno circolare sul sensore della sella.
- Si noti che questo controllo deve essere eseguito in un ambiente superiore a 10 ° C.*

### B. MANUTENZIONE & RICICLAGGIO

- Puoi lasciare il sensore sulla tua bici tutto l'anno.
- Il sensore della sella SDU è impermeabile e resistente a diverse temperature.
- Non gettare il sensore sella nella spazzatura. Portalo in una discarica o portalo al tuo rivenditore.



## 6. SERVIZIO POST-VENTITA

### A. RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE

In caso di problemi descritti di seguito, contattare un rivenditore o contattarci per la riparazione o lo scambio del prodotto:

- il giubbotto attivato (acceso) non mostra alcuna reazione quando si posiziona il magnete sul sensore.
- il sensore della sella SDU lampeggia in rosso quando si posiziona il magnete sopra il segno rotondo durante i primi 5 anni di acquisto.

#### Servizio post-vendita:

Contattaci via mail: [sav@helite.com](mailto:sav@helite.com) O via telefono: +33 (0) 3 80 35 48 26

### B. GARANZIA

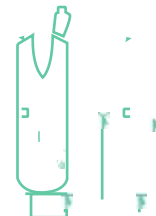
Il sistema airbag B'Safe (gilet + sensore della sella) è coperto da una garanzia di 2 anni. È possibile estendere la garanzia di 2 anni se si registra il prodotto entro 3 mesi dall'acquisto online su [my.helite.com](http://my.helite.com).





## 7. DISCONOSCIMENTO

- Questo prodotto è «certificato CE (conformità al regolamento UE 2016/425) da ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT France - organisme notifié n ° 2754».
- Helite e i suoi rivenditori si rifiutano qualsiasi responsabilità per un'installazione o un utilizzo errati del sensore SDU B'Safe.
- Helite e i suoi distributori non possono essere ritenuti responsabili se l'airbag non si gonfia.
- Ogni modifica o uso errato del sensore della sella può portare a un malfunzionamento dell'airbag B'Safe.
- Il sistema airbag B'Safe non rileva tutti gli incidenti o le cadute.
- In caso di incidente o caduta, il sistema airbag B'Safe riduce la forza trasmessa, ma non garantisce che eventuali lesioni o decessi vengano evitati.



## GUÍA DEL USUARIO SENSOR DE SILLÍN SDU



Sensor SDU



Chaleco B'Safe

***El SDU es parte del sistema de air-bag B'Safe. No funciona por sí mismo. Siempre debe asociar su chaleco B'Safe con el Sensor de Sillín (SDU) para usar el airbag.***

***Aquí encontrará toda la información sobre el sensor de sillín. Para el uso diario del chaleco, por favor lea la guía del usuario de B'Safe adjunta a su chaleco.***

### RESUMEN

Los elementos del sensor .....	44
Primer uso .....	45
Detección y accidente .....	47
Estado y batería .....	47
Mantenimiento y seguridad .....	48
Servicio post-venta .....	49
Renuncia .....	50



## 1 LOS ELEMENTOS DEL SENSOR DE SILLÍN



### SENSOR SDU:

- Se instala en el marco de la bicicleta.
- Detecta impactos sobre la bicicleta.
- Envía señales al chaleco.
- Tiene una autonomía de 5 años (no recargable).



### 1 IMÁN:

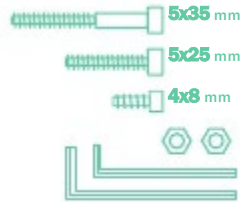
Necesita el imán para el primer uso del sistema de air-bag B'Safe (consulte la página 45) y también para los controles periódicos.



### 3 BRAZALETES :

#3 Hay brazaletes de diferentes tamaños para fijar el 38mm sensor de sillín sobre la bicicleta (consulte la página 46).

#1 30mm  
#2 34mm



### 3 TORNILLOS, 1 TUERCA Y 2 LLAVES HEXAGONALES:

Para instalar el sillín sobre la bicicleta (consulte la página 46).

## 2. PRIMER USO



Todos los esquemas están en un manual especial que viene con la guía del usuario

### A. APAREO DEL SENSOR DE SILLÍN CON EL CHALECO

Antes de usar su chaleco B'Safe, es necesario aparear (que significa asociar) el chaleco con el sensor de sillín. Para hacerlo, necesita el chaleco, el sensor del sillín y el imán. Asegúrese de que el cilindro electrónico esté conectado al chaleco..

**1. Encienda el chaleco** presionando 3 veces el botón . El LED parpadea en verde y escucha un «pitido».

**2. Presione el botón durante 3 segundos** hasta que el LED se vuelva azul. Suelta el botón y vaya al siguiente paso.

**3. Coloque el imán sobre el sensor del sillín sobre la señal redonda.** Tenga en cuenta que solo tiene 30 segundos para efectuar este procedimiento.

- Si escucha un **pitido prolongado**: el chaleco y el sensor del sillín están apareados.
- Si escucha un **pitido corto**: el chaleco y el sensor del sillín estos ya han sido apareados.

## BUENO SABER

- Es posible aparear varios «sensores de sillín» con un chaleco (5 máximo).



## B. INSTALE EL SENSOR DE SILLÍN EN LA BICICLETA

### 1. Elija el tamaño de brazaletes correcto

Pruebe los diferentes tamaños. El tamaño correcto debe ajustarse al marco de la bicicleta. El gran tornillo tiene que atravesarlo.

### 2. Montar el sensor y el brazaletes

- a) Instale el sensor en el brazaletes deslizándolo hacia adentro. Las dos flechas tienen que estar alineadas.
- b) Cuando el sensor esté alineado, **atornille el tornillo pequeño para fijar los dos elementos**. *Este paso es opcional si desea poder quitar el sensor del brazaletes.*

### 3. Coloque el sensor sobre la bicicleta

- a) Coloque el sensor en el marco de la bicicleta sobre el pilar o el tubo del asiento.

*Asegúrese de que nada impacte el sensor durante la instalación (candado de bicicleta, botella de agua, etc.).*

- b) Instalación del brazaletes:

- Tome el tornillo de 25 mm ó 35 mm, dependiendo del tamaño del brazaletes.
- Apriete el tornillo con la tuerca.

*No se esfuerce demasiado. Puede detenerse cuando sea difícil girar el brazaletes con su mano.*

## 3. IMPACTO Y DETECCIÓN DE ACCIDENTES

El sistema electrónico detecta diferentes situaciones de accidente:

- **Durante el viaje (más rápido que 11 km/h)**

- Bicicletas que golpean o están siendo golpeadas por un obstáculo significativo (vehículo, pared, poste, etc.) desde la parte delantera, lateral o trasera.
- Pérdida de control de la bicicleta (sin impacto en la bicicleta): deslizamiento lateral o caída de la bicicleta.

- **Bicicleta detenida**

- Impacto sobre la bicicleta y el ciclista es lanzado de la bicicleta.

## 4. ESTADO Y BATERÍA

Una vez instalado y apareado correctamente (consulte la sección de primer uso, página 45), el sensor del sillín es totalmente autónomo (aproximadamente 5 años, no recargable). Está constantemente en modo de suspensión y solo se despierta si se detecta un impacto en la bicicleta. No es necesario preocuparse de éste después de la instalación.

**Recomendamos verificar de vez en cuando (una vez al mes) si el sensor del sillín está funcionando correctamente.**

Para hacerlo, necesita colocar el imán sobre la señal redonda del sensor del sillín para verificar que el sensor del sillín esté activado y que todavía esté apareado con el chaleco. *Tenga en cuenta que esta comprobación debe realizarse en un entorno de más de 10 ° C.*



**En algunos accidentes, si los movimientos son demasiado lentos o la amplitud demasiado poca, es posible que la detección no funcione a tiempo o no funcione en absoluto..**




**LED VERDE: BATERÍA OK**

**LED ROJO: BATERÍA BAJA**

Necesita cambiar el sensor SDU.

**Un pitido en el chaleco:** el sensor del sillín y el chaleco están apareados.

### BUENO SABER

Para eliminar todos los sensores apareados con el chaleco, presione el botón  durante 8 segundos

## 5. MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

### A. CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Nunca desarme los componentes del sensor SDU.
  - Nunca abra el sensor SDU.
  - Coloque siempre el sensor en el marco de la bicicleta en el pilar o en el tubo del asiento.
  - Verifique la batería regularmente (una vez al mes) colocando el imán sobre la señal redonda del sensor del sillín
- Tenga en cuenta que esta comprobación debe realizarse en un entorno de más de 10 °C.*

### B. MANTENIMIENTO Y RECICLAJE

- Puede dejar el sensor en su bicicleta durante todo el año.
- El sensor del sillín SDU es resistente al agua y resistente a diferentes temperaturas.
- No arroje el sensor del sillín en su basurero. Llévelo a un vertedero o llévelo a su distribuidor



## 6. SERVICIO POST-VENTA

### A. CAMBIO

Si tiene algún problema que se describe a continuación, comuníquese con un distribuidor o contáctenos para reparar o cambiar el producto:

- el chaleco activado (encendido) no muestra ninguna reacción cuando coloca el imán sobre el sensor.
- el sensor de sillín SDU parpadea en rojo cuando coloca el imán sobre la señal redonda, durante los primeros 5 años de la compra.

**Servicio post venta:**

contáctenos por correo electrónico: [sav@helite.com](mailto:sav@helite.com) o por teléfono: +33 (0) 3 80 35 48 26

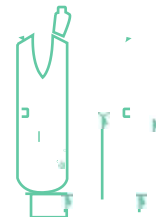
### B. GARANTÍA

El sistema de air-bag B'Safe (chaleco + sensor de sillín) viene con una garantía de 2 años. Puede extender la garantía por 2 años si registra el producto dentro de los 3 meses posteriores a nuestra compra en [my.helito.com](http://my.helito.com).



## 7. RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD

- Este producto está "certificado por la CE (cumplimiento con el Reglamento de la UE 2016/425) por ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT France- organismo notifié n ° 2754".
- Helite y sus distribuidores rechazan cualquier responsabilidad por una instalación o uso incorrecto del sensor B'Safe SDU .
- Helite y sus distribuidores no pueden ser considerados responsables si el airbag no se infla.
- Cada modificación o uso incorrecto del sensor de sillín puede provocar un mal funcionamiento del airbag B'Safe.
- El sistema de air-bags B'Safe no detecta todos los accidentes o caídas.
- En caso de accidente o caída, el sistema de air-bags B'Safe reduce la fuerza transmitida, pero no garantiza que se evite cualquier lesión o muerte.



## BRUKER MANUAL SDU SETE SENSOR



SDU Sensor



B'Safe vest

***SDU sete sensoren er en integrert del av B'Safe alrbag systemet. Den virker ikke på egenhånd. Du må alltid parre en B'safe vest med en sete sensor (SDU) for å kunne bruke alrbag systemet.***

*Her vil du finne all nødvendig informasjon om sete sensoren. For daglig bruk av vesten, les B'Safe bruker manualen som kom med vesten din.*

## INNHALDSFORTEGNELSE

Setesensorenelementer.....	52
Førstegangsbruk.....	53
Kollisjon og ulykkes deteksjon ...	55
Status & Batteri .....	55
Vedlikehold og sikkerhet .....	56
Ettersalg og service .....	57
Ansvarsfraskrivelse .....	58



## 1. SETE SENSORENS ELEMENTER



### SDU SENSOR:

- Er installert på sykkelens ramme.
- Detekterer kollisjon mot sykkelens ramme.
- Sender signal til vesten.
- Autonom i 5 år (ikke ladbar)



### MAGNET:

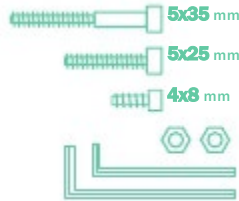
Du trenger magneten for å parre sete sensoren med vesten (se side 53) og for periodisk kontroll.



### 3 BRAKETTER:

#3 Det er med 3 braketter i forskjellig størrelse for å feste sete sensoren til sykkelens ramme. (se side 54)

#1 30mm  
#2 34mm



### 3 SKRUER, 1 MUTTER & 2 UNBRAKO NØKLER:

For å installere sete sensoren på sykkelens ramme (se side 54)

## 2. FØRSTE GANGS BRUK



Alle skjemaer finnes i eget vedlegg

### A. PAR SETE SENSOREN MED VESTEN

Før du bruker din B'Safe vest må du parre den med sete sensoren. For å gjøre dette, trenger du vesten, sete sensoren og magneten. Pass på at CO2 patronen er tilkoblet i vesten.

**1. Slå PÅ vesten** ved å trykke 3 ganger raskt på knappen . LED lampen lyser grønt og du hører et « piip »

**2. Hold knappen** . Inne i 3 sekunder til LED lampen skifter til blått. Slipp så knappen og gå til neste steg.

**3. Plasser magneten på sete sensoren**, over det runde merket. vær obs på at du har kun 30 sekunder på deg til å utføre dette.

- dersom du hører et **LANGT PIIP**. Vest og sete sensor er parret.
- dersom du hører et **KORT PIP**. Vesten og sete sensoren er allerede parret.

## KJEFT Å VITE

- Det er mulig å pare flere sete sensorer med en vest (max 5).



## B. INSTALLERE SETE SENSOREN PÅ SYKKELEN

### 1. Velg riktig brakett størrelse

Prøv de forskjellige størrelsene. Den som passer best monteres på sykkel rammen. Den store skruen brukes til dette.

### 2. Montere sensor og brakett

- a) **Monter sensor** i braketten ved å skyve den inn. De to pilene skal møtes.
- b) **Når sensoren er riktig plassert**, fest den med den lille skruen. *Dersom du ønsker å ta av sensoren når du ikke bruker sykkelen, dropper du dette punktet..*



### 3. Plasser sensoren på sykkelen

- a) **Plasser sensoren på rammen eller sete stangen.**

*Pass på at ingenting kommer i veien for sensoren under bruk. (sykkel lås, vann flaske, etc).*

- b) **Installasjon av brakett :**

- Bruk 25mm eller 35mm skruen avhengig av brakett størrelse.
- Fest skruen med mutteren.

*Må ikke trekkes til for hardt. Når du så vidt kan vri braketten for hånd er det passe stramt..*

## 3. KOLLISJON OG ULYKKES DETEKTERING

Det elektroniske systemet detekterer forskjellige ulykkes situasjoner :

- **Ved sykling (fortørrer en 11km/t)**

- Sykkel som treffer eller blir truffet av betydelig object. (kjøretøy, vegg, stolpe, etc) fra front, side eller bakfra.
- Ved tap av kontroll over sykkelen (uten kollisjon) sklir eller faller av sykkelen.

- **Sykkel stillestående**

- Ved påkjørsel av sykkelen og syklisten blir kastet av.



**Ved noen ulykker, hvis bevegelsene er for sakte, eller kraften er for liten, er det mulig at deteksjonen blir forsinket eller ikke virker i det hele tatt.**

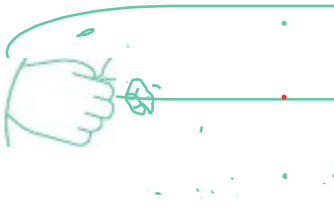
## 4. STATUS & BATTERI

Når installert og korrekt paret (se seksjon for første gangs bruk, side 53). Sete sensoren er fullstendig autonom (ca 5år, men ikke ladbar). Den er konstant i en hvile modus og våkner kun ved en kollisjon mot sykkelen.

**Du bør likevel fra tid til annen (en gang hver mnd) sjekke den med magneten.**

Dette gjøres ved å plassere magneten over det runde merket på sete sensoren.

*Vær obs på at dette må gjøres i temperaturer over 10 grader.*



GRØNN LED : BATTERI OK

RØD LED : BATTERINIVÅ LAVT

Du må bytte sete sensor

Et PIIP fra vesten : sete sensoren og vesten er pareet.

## KJEKTÅVITE

For å slette alle sensorer som er pareet med vesten, hold knappen  inne i 8 sekunder.

## 5. VEDLIKEHOLD & SIKKERHET

### A. SIKKERHETS RÅD

- Du må aldri åpne sete sensoren.
  - Plasser alltid sete sensoren på sykkel rammen eller sete stangen.
  - Sjekk batteristatus gjerne (en gang per mnd) ved å plassere magneten over det runde merket på sete sensoren.
- Vær obs på at dette må gjøres i temperaturer over 10 grader.*

### B. VEDLIKEHOLD & GJENBRUK

- Du kan la sete sensoren sitte på sykkel hele året.
- Den er vanntett og tåler fint temperatursvingninger.
- Kast ikke sete sensoren i vanlig søppel, lever den som EE avfall eller gi den til din forhandler.



## 6. ETTERSALG & SERVICE

### A. REKLAMASJON

Dersom du opplever noen av problemene beskrevet under, kontakt en forhandler eller oss direkte for å bytte produktet.

- Aktivert vest (slått på) gir ingen reaksjon når du plasserer magneten på sensoren.

- Sete sensoren blinker rødt når du plasserer magneten på det runde merket ila de første 5 årene etter innkjøp.

#### Ettersalg og service :

Kontakt oss på mail : [post@helite.no](mailto:post@helite.no) eller tlf. 90632191 evt : [sav@helite.com](mailto:sav@helite.com) +33(0) 3 80 35 48 26

### B. GARANTI

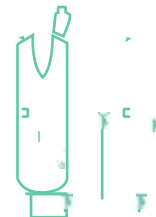
B'Safe systemet (vest og sete sensor) kommer med 2 års garanti. Du kan oppnå 2 års forlenget garanti ved å registrere produktet innen 3 måneder etter kjøp på [my.helite.com](http://my.helite.com)





## 7. ANSVARFRASKRIVELSE

- Dette produktet er CE sertifisert (i henhold til EU regulering 2016/425) av ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT France- organisme notifié n° 2754\*.
- Helite og deres forhandlere fraskriver seg ethvert ansvar for feil installering eller bruk av B'safe SDU sensor. Helite og deres forhandlere kan ikke holdes ansvarlig dersom airbagen ikke skulle utløses.
- Enhver modifisering eller feil bruk av sete sensoren kan føre til feilfunksjon på B'safe airbag systemet.
- B'safe systemet detekterer ikke alle ulykker eller fall.
- I tilfelle en ulykke eller fall, vil B'safe airbagen redusere de påførte kreftene, men den garanterer ikke mot alle skader eller død.



## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA SDU SEDLOVÝ SENZOR



Senzor SDU



B'Safe vesta

*Sedlový senzor SDU je součástí alrbagového systému B'Safe. Sám o sobě nefunguje. K použití alrbagu musíte vždy spojit svou vestu B'Safe s sedlovým senzorem (SDU).*

*Zde najdete všechny informace o sedlovém senzoru. Pro každodenní použití vesty si prosím přečtete uživatelskou příručku B'Safe připojenou k vaší vestě.*

### OBSAH

Součásti sedlového senzoru ....	60
První použití .....	61
Detekce nárazů & nehod .....	63
Stav & Baterie .....	63
Údržba & Bezpečnost .....	64
Poprodejní servis .....	65
Odmítnutí odpovědnosti .....	68



## 1. SOUČÁSTI SEDLOVÉHO SENZORU



**SDU SENZOR :**

- Je nainstalován na rámu kola.
- Detekuje nárazy na kolo.
- Odesílá signály do vesty.
- Má výdrž baterie 5 let (nenabíjecí).

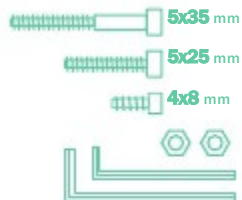


### 1 MAGNET:

Magnet potřebujete pro první použití airbagového systému B'Safe (viz strana 61) a také pro pravidelné ovládání.

### 3 OBJÍMKY:

#K upevnění sedlového senzoru na kolo slouží 38mm objímky různých velikostí (viz strana 62).



### 3 ŠROUBY, 2 MATKY & 2 INBUS KLÍČE:

Instalace sedlového senzoru na kolo (viz strana 62).

## 2. PRVNÍ POUŽITÍ



Všechna schémata jsou ve speciální příručce, která je součástí uživatelské příručky.

### A. PÁROVÁNÍ SEDLOVÉHO SENZORU S VESTOU

Před použitím vesty B'Safe je nutné spárovat (tzn. spojit) vestu se sedlovým senzorem. K tomu potřebujete vestu, sedlový senzor a magnet. **Ujistěte se, že je pyro bombička připojena k vestě.**

**1. Zapněte vestu rychlými 3 stisky tlačítka** . LED dioda bliká zeleně a slyšíte pípnutí.

**2. Stiskněte tlačítko** po dobu 3 sekund, dokud se LED nerozsvítí modře. Uvolněte tlačítko a přejděte k dalšímu kroku.

**3. Umístěte magnet na sedlové čidlo přes kulatou značku.** Upozorňujeme, že k provedení tohoto postupu máte pouze 30 sekund.

- Pokud uslyšíte **dlouhé pípnutí**: vesta a sedlový senzor jsou spárovány.
- Pokud uslyšíte **krátké pípnutí**: vesta a sedlový senzor již byly spárovány.

## DOBŘE VĚDĚT

- Je možné spárovat několik., sedlových senzorů "s jednou vestou (maximálně 5).



## B. NAMONTUJTE SEDLOVÝ SENZOR NA KOLO

### 1. Vyberte správnou velikost objímky

Vyzkoušejte různé velikosti. Správná velikost musí být přizpůsobena rámu kola. Velký šroub musí projít skrz.

### 2. Namontujte senzor a objímku

- a) Nainstalujte senzor na objímku zasunutím dovnitř. Obě šipky musí být zarovnané.
- b) Když je senzor zarovnaný, zašroubujte malý šroub k upevnění obou prvků. *Tento krok je volitelný, pokud chcete mít možnost sundat senzor z objímky. Umístěte senzor na kolo*



### 3. Umístěte senzor na kolo

- a) Umístěte snímač na rám kola na sedlovku nebo na trubku sedla. *Ujistěte se, že během instalace nic neovlivní senzor (zámek kola, láhev s vodou atd.).*
- b) Instalace objímky:
  - Vezměte 25 mm nebo 35 mm šroub v závislosti na velikosti objímky.
  - Utáhněte šroub maticí. Neutahujte příliš.*Můžete přestat šroubovat v momentě kdy je těžké otočit objímku rukou.*

## 3. DETEKCE NÁRAZŮ A NEHOD

Elektronický systém detekuje různé havarijní situace:

- **Během jízdy (rychlejší než 11 km/h):** Jízdní kolo, která zasáhlo nebo je zasaženo významnou překážkou & ztrátou kontroly nad kolem (bez nárazu do kola).
- Náraz do **kola stojícího v klidu**, cyklista je z kola odhozen.



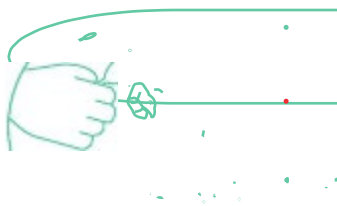
## 4. STAV & BATERIE

Po instalaci a správném spárování (viz První použití, str. 61) je sedlový senzor zcela autonomní (přibližně 5 let bez výměny). Je neustále v režimu spánku a probouzí se, pouze pokud je na kolo detekován náraz. Po instalaci není nutné se o to často starat.

**Doporučujeme však čas od času (jednou za měsíc) zkontrolovat, zda sedlový senzor funguje správně.**

Chcete-li to provést, musíte umístit magnet přes kulatou značku sedlového senzoru, abyste zkontrolovali, zda je sedlový senzor stále aktivován a že je stále spárován s vestou.

*Vezměte prosím na vědomí, že tato kontrola by měla být prováděna v prostředí vyšším než 10°C.*




**ZELENÁ LED : BATERIE JE V POŘÁDKU**

**ČERVENÁ LED : BATERIE JE NÍZKÁ**  
Musíte sedlový senzor vyměnit.

**Zvukový signál na vestě :**  
sedlový senzor a vesta jsou spojeny.

### **DOBŘE VĚDĚT**

Chcete-li odstranit všechny senzory, které jsou spojeny s vestou, stiskněte tlačítko  po dobu 8 sekund.

## **5. ÚDRŽBA & BEZPEČNOST**

### **A. BEZPEČNOSTNÍ RADY**

- Nikdy nerozebírejte součásti SDU senzoru.
- Nikdy neotevírejte senzor SDU.
- Senzor vždy umístěte na rám kola na sedlovku nebo na trubku sedla.
- Baterii pravidelně (jednou měsíčně) kontrolujte umístěním magnetu přes kulatou značku na sedlovém senzoru.  
*Vezměte prosím na vědomí, že tato kontrola by měla být prováděna v prostředí vyšším než 10 ° C.*

### **B. ÚDRŽBA & RECYKLACE**

- Senzor můžete nechat na kole po celý rok.
- Sedlový senzor SDU je vodotěsný a odolný vůči různým teplotám.
- Nevhazujte sedlový senzor do koše. Recyklujte nebo ho přineste ke svému prodejci.



## **6. POPRODEJNÍ SERVIS**

### **A. VÝMĚNA**

- Pokud narazíte na některý z níže popsanych problémů, obraťte se na prodejce nebo kontaktujte náš poprodejní servis.
- aktivovaná (zapnutá) vesta nevykazuje žádnou reakci, když umístíte magnet přes senzor.
  - sedlový senzor SDU bliká červeně, když během prvních 5 let nákupu umístíte magnet přes kulatou značku.

#### **Poprodejní servis:**

kontaktujte nás e-mailem: [prodej@helite.cz](mailto:prodej@helite.cz) nebo telefonicky: **+420 417 568 237**

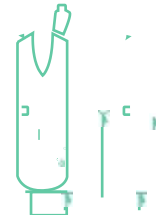
### **B. ZÁRUKA**

Součástí airbagového systému B' safe je zletá záruka. Prodlouženou 4letou zárukou můžete využít, pokud zaregistrujete online svou vestu do 3 měsíců od zakoupení na: [my.helite.com](http://my.helite.com).



## 7. ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI

- rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France-organisme notifié n ° 2754 «
- Společnost Helite ani její distributoři nepřebírají žádnou odpovědnost za případnou nesprávnou instalaci a používání B'safe SDU senzoru.
- Společnost Helite ani její distributoři nejsou zodpovědní za případ, že by se airbagový systém nenafoukl.
- Každá změna nebo nesprávné použití sedlového senzoru může vést k poruše airbagu B'Safe.
- Systém airbagu B'Safe nedetekuje všechny nehody nebo pády.
- V případě nehody nebo pádu sníží airbagový systém B'Safe přenášenou sílu, ale nezaručuje, že bude zabráněno zranění nebo smrti.





@HeliteOfficial



bsafe@helite.com



www.helite.com